

**房地產經紀人**  
 專營房屋地產買賣  
 免費提供房產信息  
 耐心周到優惠服務



Lucy Hu  
胡仲平

Office: (216) 321-7040 Fax: (216) 321-7042  
 Cell/Voice: (440) 725-4459



3800 Monticello Blvd  
 Cleveland Hts. OH 44118  
[www.SarverRealty.com](http://www.SarverRealty.com)

**Studio of 5 Rings 五環 釀酒店+藝術畫廊**  
 獻給您葡萄美酒和藝術享受



Address: 2400 Superior Ave., Suite #201  
 Cleveland, OH 44114  
 Tel: 216-771-0830 [www.studioof5rings.com](http://www.studioof5rings.com)

**貴賓樓 餐館**

請人: 雜工、全工  
 電話 1330-655-9550  
 地址 HUDSON OH

**房地產經紀人 樓菁 Lily Janke**



提供免費估價, 社區, 校區市場分析  
 熱心耐心誠心, 為您爭取最大的利益  
 手機: 440-454-3748; 住宅電話 440-356-0812  
 E-Mail: [lily.janke@realtyone.com](mailto:lily.janke@realtyone.com)

**鋼琴服務專家** 從 1974 年開始.....  
 優質服務 有口皆碑



**RICHARD MESSNER** Tel: (330) 801-4737 Pager: 873-8532

Quality Piano Servicing Since 1974  
 Piano Servicing  
 Tuning

Repairs Rebuilding Reconditioning Excellent References

鋼琴調音 鋼琴修理  
 鋼琴翻新 鋼琴維護

**BAI WEI HERBAL STORE 百味堂**  
**Chinese Herbalist 中醫師**  
**YIN HAI ZHU 朱銀海**

三十多年臨床經驗, 專治療疑難雜症  
 3126 St. Clair Ave. room #B Cleveland OH 44114  
 Tel/Fax 216-696-1637 Cell: 216-470-5644

**卡能斯律師 Tim L. Collins**



您需要能為您解決法律程序有權威的律師嗎? 在克里夫蘭市有位著名的卡能斯律師專門辦理工商產業買賣、訴訟裁決、房地產、勞工證、特權、貸款等案件, 他能在商業界里為華人爭取應得的利益, 使華人在商業糾紛中得到公平。

**BUSINESS LAWYERS**

Services include: Purchase, sale, formation of businesses; Litigation and arbitration; Real Estate; Employment; Franchising; Finance  
 Experienced with Asian-owned businesses in U.S. and Pacific Rim countries. Translation available

近年來卡能斯律師已在克里夫蘭唐人街為眾多華人商家客戶成功解決法律爭端和商業糾紛, 維護了他們的利益和尊嚴.....

需要時請與卡能斯律師聯繫: Tel: (216) 696-0022  
 Contact: Tim L. Collins; Collins & Scanlon, LLP  
 E-Mail: [tcollins@collins-scanlon.com](mailto:tcollins@collins-scanlon.com); Web: [www.collins-scanlon.com](http://www.collins-scanlon.com)

**中國國貨展銷中心**



上千種精美禮品、家用品及玩具, 起價僅為 \$0.99, 是克城規模最大中國禮品商店。  
 二樓: 桌球俱樂部 16 臺嶄新的桌球, 合適舉辦團體和個人聚會, 提供茶水。

全市價格最低商場  
 大小禮品直接進貨  
 物美價廉 歡迎光顧

價格公道 歡迎光臨

**中上等級禮品 送友最佳選擇**

Tel: 216-391-6666  
 3620 Superior Avenue  
 Cleveland, OH, 44114

**優惠券**  
 在本店購物超過 \$20 以上, 憑本優惠券可獲 10% 優惠!

**激情** 都是從一個小火花開始.....

**passion.**  
 It all begins with a spark.

在走廊里, 在教室里, 在實驗室里, 在運動場上, 你都可以清晰感覺到 HB. 的與眾不同。她一鳴驚人, 青春博動, 所有這些都是 HB. 所獨有, 而這一切都不是偶然。

You can feel it in the hallways and the classrooms, the laboratories and the athletic fields. Something is different here. It crackles. It pulses. It's unique to HB, and it's no accident.



HB. 開創了對年輕女孩的教育事業  
**HB. Reinventing Girls Education.**

請您立即撥打 216 320 8767 瞭解詳情  
 Call us today at 216 320 8767 to find out more about the Hathaway Brown difference.

**HathawayBrown** 

**Hathaway Brown 女子學校**  
 Coed Early Childhood / Girls K-12  
**Hathaway Brown School**  
 19600 North Park Boulevard Shaker Heights, Ohio 44122  
 216 320 8767 [www.hb.edu](http://www.hb.edu)